

INDICE

Introduzione	XIII
--------------	------

PARTE PRIMA Esercizi critici

I. RADICI MEDIEVALI	
Elde e il <i>topos</i> della vecchiaia in <i>The Parlement of the Thre Ages</i>	5
II. CATTOLICI E LETTERATURA: L'OTTOCENTO VITTORIANO	
“Losses and Gains”: economie della letteratura negli autori cattolici vittoriani. Metodi e prospettive di una ricerca	39
“Worshipping our railroads”: gli scrittori cattolici vittoriani e la ferrovia come metafora culturale	55
III. CATTOLICI E LETTERATURA: IL NOVECENTO IRLANDESE	
“You shall bear / A better witness back than words”: letteratura e testimonianza (in Irlanda). Questioni di metodo	79
“A quiet renewal”: tendenze religiose nella letteratura irlandese contemporanea	95

PARTE SECONDA Elzeviri

I. PREMESSA METODOLOGICA	
1. Niente conformismi <i>please</i> . Cattolicesimo e letteratura inglese	129
II. WILLIAM SHAKESPEARE (1564-1616)	
2. Alcuni segreti del “cattolico” Shakespeare	135

3.	Sulla scatola del giocattolo fatato c'è scritto "fragile". Usi e abusi di <i>A Midsummer Night's Dream</i>	138
4.	Riccardo III a testa in giù per Kevin Spacey. Lo spettacolo diretto da Sam Mendes ha concluso l'edizione 2011 del Napoli Teatro Festival Italia	141
5.	Menzogne shakespeariane. Il caso del presunto ritrovamento del <i>Cardenio</i>	145
6.	I suoni del Mercante. Musica e parole nel teatro di Shakespeare	149
7.	Shakespeare a ritmo di Dowland. Atmosfere elisabettiane in uno spettacolo a Milano	153
8.	La lezione di Polonio. A scuola di economia da William Shakespeare	156
9.	Alla ricerca di Shakespeare. Quattrocentocinquant'anni fa, il 23 aprile 1564, la nascita del Bardo	159
III.	THOMAS MOORE (1779-1852)	
10.	Cultura per voce e arpa celtica. Il matrimonio naturale tra musica e letteratura in Irlanda	165
11.	Cantando la cultura d'Irlanda (in inglese). Le <i>Irish Melodies</i> di Thomas Moore	168
12.	Satira e politica ai tempi di Giorgio IV. Le odi anonime pubblicate da Thomas Moore su «The Times Journal» in difesa del <i>Roman Catholic Relief Act</i>	172
IV.	JOHN HENRY NEWMAN (1801-1890)	
13.	Parola chiave: negli Stati Uniti un convegno sull'immaginazione secondo John Henry Newman	179
14.	La "freccia scintillante" che colpì Chesterton. John Henry Newman poeta	182
15.	Quel Natale del 1832, quando Newman era in "esilio" a Malta	186
16.	La corrente elettrica di John Henry Newman. Durò tutta la vita l'intenso rapporto tra il Cardinale inglese e la musica	190
17.	Né idolo né demonio: John Henry Newman e l'avvento della ferrovia	193
18.	Inaspettato eminente Newman. Strachey e i Vittoriani da ricordare	197
V.	GLI SCRITTORI CATTOLICI VITTORIANI: UN NUOVO APPROCCIO	
19.	Antropologia e poetica dell'età vittoriana. Scrittori cattolici inglesi e irlandesi dell'Ottocento	203

VI.	CHARLES DICKENS (1812-1870)	
20.	Imprevedibile Dickens affascinato dal vescovo milanese. Da <i>Pictures from Italy</i> risalta un inatteso e affettuoso elogio	209
VII.	FREDERICK WILLIAM FABER (1814-1863)	
21.	Corpo a corpo spirituale: il Mercoledì delle Ceneri secondo Frederick William Faber	215
VIII.	AUBREY DE VERE (1814-1902)	
22.	L'irripetibile esperienza della Notte di Natale nel convertito Aubrey de Vere	221
IX.	GERARD MANLEY HOPKINS (1844-1889)	
23.	La perfezione viene dal cambiamento. Il poeta vittoriano Gerard Manley Hopkins e il Natale	227
24.	Il gesuita che convertì Shakespeare. Gerard Manley Hopkins e la sua interpretazione del Bardo	230
25.	Ma chi approfondisce Hopkins? Esce in Italia una nuova antologia del poeta	234
X.	ALICE MEYNELL (1847-1922)	
26.	Notte di Natale, la “prova d'amore” di Alice Meynell	239
27.	Alice Meynell e la “notte” che ha cambiato la storia	242
XI.	KATHERINE TYNAN (1859-1931)	
28.	Katherine Tynan, <i>In Lent</i> : anche la natura si prepara a risorgere	247
XII.	MAUD GONNE (1866-1953)	
29.	Tra i ricordi dell'irlandese bella e terribile. Il 27 aprile 1953 moriva Maud Gonne MacBride	253
XIII.	ROBERT HUGH BENSON (1871-1914)	
30.	Il caso Benson: perché continuiamo a essergli “debitori”?	259
31.	Benson, la vera “tragedia della Regina” è l’apologetica di oggi	262
32.	Quel Felsenburgh che sarebbe piaciuto a Hitler. <i>Il signore del mondo</i> (1908) di Robert Hugh Benson riproposto nella prima versione italiana	266
33.	Wikipedia e i canoni letterari. Due traduzioni italiane di <i>The Necromancers</i> (1909) di Robert Hugh Benson	270

34.	Le tre “tentazioni” di chi vede in Benson qualcosa che non c’è	273
35.	Conflitto culturale. Tradotto in italiano <i>Come Rack!</i> <i>Come Rope!</i> di Benson	277
 XIV. GILBERT KEITH CHESTERTON (1874-1936)		
36.	Un gigantesco Quinibus Flestrin tutto da scoprire. Nella monumentale biografia di G.K. Chesterton scritta da Ian Ker	283
37.	Incubo di cose. Una nuova edizione per <i>L'uomo che fu Giovedì</i>	286
38.	Una palla di cannone chiamata Blake. Il visionario inglese secondo Chesterton	289
39.	Chesterton e il secolo lungo. Il saggio del 1913 sull’Età Vittoriana in letteratura	292
40.	Un registro delle cose reali. In italiano le <i>Impressioni irlandesi</i> di Chesterton	295
41.	Gabriel Gale, la ragione e il senso della realtà	298
 XV. JAMES JOYCE (1882-1941)		
42.	Quanti luoghi comuni su James Joyce. Cent’anni dopo la pubblicazione di <i>Dubliners</i>	305
 XVI. JOHN RONALD REUEL TOLKIEN (1892-1973)		
43.	Ken Follett contro Tolkien, cosa non si fa per un pizzico di “eternità”	311
 XVII. MORRIS WEST (1916-1999)		
44.	Il rischio della scrittura. Per rileggere Morris West, lo scrittore cattolico australiano che nel 1963 previde l’elezione di Giovanni Paolo II	317
45.	I sandali del pescatore. Dietro le pagine di <i>The Shoes of the Fisherman</i> , il suo romanzo più celebre	320
 XVIII. L’IRLANDA LETTERARIA TRA XX E XXI SECOLO		
46.	Il fuoco sotto la cenere. Tra esperienza storica ed espressione letteraria nell’Irlanda del Nord	325
47.	È la “malattia” della letteratura a spiegare la crisi dell’Irlanda	335
 XIX. SEAMUS HEANEY (1939-2013)		
48.	Quando la poesia inizia dalla gioia. Ricordo di Seamus Heaney	341

49. Quattro giacche a fare i pali. Calcio e letteratura anglosassone	344
XX. JOHN BANVILLE (1945-)	
50. Il “cattivo” infinito di John Banville affascina il cervello ma non il cuore	349
51. Il caso del “noir” di Banville che da Dublino a Milano cambia titolo	353
XXI. “THE SWEDISH THING” (HEMINGWAY) ALIAS “THE STOCKHOLM BUSINESS” (HEANEY)	
52. “The Swedish thing”, ovvero quale letteratura premia il Nobel per la Letteratura?	359
Indice dei nomi	367